

RUR2020#le cabaret des robots
#comédie utopiste



D'Hélène Boisbeau
Librement adapté de *R.U.R. Rossum's Universal Robots* de Karel Čapek, 1920
Traduction française Hanus Jelinek, 1924

Tout public à partir de 10 ans
Durée : 1H15

Coproduction la boîte mondes/Théâtre Eurydice
Spectacle labellisé par le festival régional 2018 IMAGO

Synopsis

Novembre 2020, une troupe de théâtre en crise entame la répétition de son nouveau spectacle : une adaptation de la pièce *R.U.R.* de Karel Čapek dans une version musicale et chantée.

R.U.R. (*Les Robots universels de Rossum*), pièce en quatre actes, raconte comment les robots androïdes de la firme Rossum's Universal, fabriqués en masse pour libérer les hommes du travail, vont peu à peu prendre conscience de leur puissance.

Les comédiens, en proie à de nombreux différends, parviendront à se comprendre à l'issue de la représentation, en réalisant que ce ne sont pas les robots qui sont dangereux mais les hommes, que la société transforme en robots.

Distribution

Hel, Hélène Glory, Hélène la robote : **Manon Landowski**

Olympe, Madame Loyale, Sylla, Nounou : **Priscilla Guillemain-Pain**

Orphée, le pianiste : **Jorge Migoya**

Périclès, un robot, le docteur Gall : **Felipe Zarco Collado** ou **Laurent Muljar**

Phébus, un robot, le consul Busman : **Rovnic Steve Pengame**

Socrate, Domin, Damon le robot : **Gabriel Xerri**

Ecriture, adaptation et mise en scène : **Hélène Boisbeau**

Musique : **Jorge Migoya**

Chorégraphie et danse : **Philippe Bonhommeau**

Vidéo : **Badr Boukikaz**

Scénographie et lumière : **Eric Da Graça Neves**

Décor, graphisme et costumes : **ateliers de l'Esat-Théâtre Eurydice**

Karel Čapek (1890-1938)



Il est avec Hašek, (auteur du *Brave Soldat Švejk*) l'auteur tchèque le plus célèbre du début du XXème siècle. Il est romancier, journaliste, essayiste, auteur de contes pour enfants, de récits de voyage, traducteur, critique d'art, philosophe, auteur de scénarios ou de traités de jardinage... C'est un esprit universel souvent comparé à Voltaire, notamment à travers ses fables philosophiques.

Son frère Joseph invente le mot « robot » à partir du tchèque « robota » signifiant « corvée ». Ce néologisme est popularisé par Karel Čapek en 1920 grâce à sa pièce *R.U.R. Les Robots universels de Rossum* qui sera traduite et jouée dans de nombreux pays. En France, elle est traduite en 1924 et jouée pour la première fois à la Comédie des Champs Elysées, avec Antonin Artaud dans le rôle d'un des robots. Dans *R.U.R.* mais aussi *La Fabrique d'Absolu*, *La Guerre des Salamandres* et *La Maladie Blanche*, Čapek invente la science fiction moderne et affirme un regard contre utopiste particulièrement ironique.



Intention d'écriture et de mise en scène

Les acteurs en situation de handicap du Théâtre Eurydice ont créé des personnages en improvisation qui inspirent l'argument de RUR2020 : une comédie moderne où des acteurs joueraient une adaptation musicale de RUR. C'est une mise en abîme dans laquelle la pièce de 1920 fait écho aux questions contemporaines de l'homme augmenté, de l'intelligence artificielle, et de la place des faibles dans un monde robotisé.

Dans l'adaptation, le rapport de force entre le PDG et ses collaborateurs a été restreint à un duel : le patron Domin, scientifique imprévoyant et homme d'argent, s'oppose au docteur Gall, intègre et prévoyant.

La musique apporte de la modernité tout en permettant la distance. Inspirée de Kurt Weill, elle est composée par Jorge Migoya, sur le modèle du cabaret, afin de créer un décalage comique. Les chansons invitent autant à la rêverie qu'à la réflexion, pour toucher, comme le souhaitait Brecht, « un public de l'âge scientifique ».

La référence au cinéma muet est constante. Le film Metropolis a été une source d'inspiration essentielle pour la scénographie, la vidéo, les costumes et la gestuelle. Le prologue et l'épilogue parlent du théâtre, mais aussi de la différence, à travers l'exemple du syndrome d'Asperger. Nous avons voulu que les personnages d'aujourd'hui instaurent un dialogue avec ceux de 1920. Ils s'expriment sur le travail et le progrès, mais aussi sur les questions de la domination, du déclin de la civilisation, du respect entre les êtres, et surtout du regard sur la différence.

Comme ceux de Čapek, ils invitent à changer le nôtre.

Une comédie philosophique qui finit en demie teinte

Apparemment cynique, la pièce R.U.R. de Karel Čapek est une pièce visionnaire. Elle a inspiré de nombreux scénarios de science fiction, on en retrouve notamment un extrait dans *AI* de S. Spielberg.

Brillant intellectuel, Čapek est influencé par la psychanalyse, Darwin, le Bauhaus... Il redoute le progrès technologique et pressent les guerres de la seconde moitié du XXème siècle : son armée de robots préfigure les armées nazies et les totalitarismes de tous bords.

A ceux qui lui reprochaient de finir toujours ses pièces ou romans par la mort, il répondait : « *Dans mes œuvres, rien ne finit par la mort, je veux dire par là que la vie n'est pas une solution et une proposition pour tout, car tout est une éternelle culmination, continuation et réconciliation.* »¹



L'équipe artistique

Hélène BOISBEAU

Metteuse en scène, autrice, comédienne. Elle met en scène les concerts de Peter Lorne, auteur compositeur interprète, *Portrait en pied*, une pièce écrite à partir de textes et d'interviews de Lars Norén, plusieurs spectacles tout public et jeune public au sein du Théâtre du Petit Pont où elle co-écrit avec Chantal Gallier et met en scène *L'Enfant et le rire du Diable* (Avignon 2010, tournée en France, reprise à Villeneuve-la-Garenne en nov. 2017). La Boîte-Mondes lui permet d'explorer des espaces plus personnels, comme le songe fantastique ou la fable futuriste, à travers sa propre écriture dans laquelle elle insert des textes qu'elle adapte, mêlant ainsi divers discours et écritures. Elle met en scène, adapte et joue *Les contes de la peur bleue* d'après G. Maupassant, T. Gautier et J. Markale ; elle écrit, adapte et met en scène *La vérité sur Frankenstein* d'après M. Shelley. Depuis 2016, elle est metteuse en scène associée au Théâtre Eurydice. Elle est également essayiste en histoire du théâtre (Pub. de la Sorbonne, 2008 ; Presses du Chatelet, 2015)

¹ Yvan Margolius, *The robot of Prague*, The friends of the Czech heritage, autumn 2017.

Jorge MIGOYA

Compositeur et poly instrumentiste (Guitare, Piano, Contrebasse, Clarinette). Il compose et interprète les musiques des spectacles de Philippe Goyard, Chantal Joblon (Le Graffiti), Jean Vincent Lombard, Bernadette Lafont, Yamina Hachemi (Théâtre Temps), Compagnie Fleming Welt, Alain Mollot (Théâtre de la Jacquerie), Hélène Boisbeau (la boîte mondes)... Il fait partie intégrante de l'équipe de « *En compagnie d'été* » de Susana Lastreto, (Théâtre 14).

Il compose les musiques des chorégraphies de Claire Sauvageon, Serge Keuthen, Martha Moore. Il enregistre en Argentine quatre albums sous le label BlueArt Records : *Otros Vientos*, *Casi Solo(s)*, *Aqui me pongo a cantar*, *Elefantes*, et *Sintesis*. Actuellement, il compose la musique des dernières créations de la compagnie S'Imagine et de Les Mangeurs de Lapins.

Manon Landowski

Comédienne, chanteuse, danseuse. Elle est soliste dans de nombreux spectacles musicaux : *I do, I do mes* de J-L. Tardieu, (Palais des congrès, Paris), *Les Innocentines* de R. de Obaldia, mes M. Jacquemont, *Là-Haut* (Théâtre des Célestins), etc. Elle joue dans *L'air de Paris* avec Patrick Dupont, mes T. Harcourt (Espace Cardin).

Elle écrit et joue *Le Manège* (Opéra Comique, tournée Hollywood) mes de D. Mesguish. Elle co-écrit avec Xavier Maurel *Mademoiselle Faust* (Vingtième théâtre et tournée), accompagnée par Roland Romanelli. Comme auteur, compositrice, elle enregistre trois albums dont *Sur l'instant*, prix Charles Cros.

Elle collabore et joue dans de nombreuses créations avec Le Hall de la Chanson (centre du patrimoine de la chanson et des musiques actuelles missionné par le ministère de la culture), notamment *Putains de chansons* avec Nancy Huston, *Parade fauve* en partenariat avec le ministère de l'éducation nationale etc. Titulaire d'un D.E., elle est professeure de la Ville de Paris, enseigne le chant et coordonne la classe de comédie musicale au conservatoire du 9ème. Elle est également formatrice pour Les Tréteaux de France (dir. Robin Renucci).

Priscilla Guillemin-Pain / Rovnic Steve Pengame / Gabriel Xerri / Felipe Zarco ou Laurent Muljar

Comédiens de la troupe permanente du théâtre Eurydice depuis de nombreuses années pour certains. Ils ont joué, en tournées et au théâtre, dans une douzaine de spectacles de l'ESAT, mis en scène par Michel Reynaud, Richard Leteurre, Emmanuel Billy, Emmanuel Auger, Hélène Boisbeau...

Philippe Bonhommeau / chorégraphie

Comédien, danseur, professeur diplômé d'Etat en danse Jazz, chorégraphe et metteur en scène. Collaborateur artistique de Bruno Agati (*Ali Baba*, *L'Air de Paris*, *Zapping*, *La mère qu'on voit danser...*), de Patricia Delon (*J'me Voyais Déjà* (Ruquier/Aznavour) Théâtre du Gymnase) et de Cathy Arondel (*Douce France* (Jacques Pessis / Ned Grujic) Exposition Universelle de Shangai), il s'est spécialisé dans la direction des non danseurs (Sylvie Joly, Laetitia Casta, Nathalie Lhermitte, Xavier Gallais, Jeanne Mas, Grégori Baquet, Diane Tell, Sabine Paturel...). Il co-signe les mises en scène de *Nous sommes des êtres exquis* avec Nathalie Cerda, de *Roc* avec Pierre-Loup Rajot, de *Les Papotins* avec Christian Le Guillochet. Il chorégraphie et met en scène *La fille du Toubou* (Espace Comédia), *La Créole de Tulipatan* d'après Offenbach (Théâtre 14).

Eric Da Graça Neves / création lumière

Créateur lumière, régisseur général et ingénieur du son. Il collabore avec, entre autres, François Duval, dans *Pierre Pour Mémoire*, Pierre Ascaride, pour *Le Chichi*, Xavier Durringer pour *Les surfeurs*, et Gildas Milin dans *L'Homme de février*, *Toboggan*. Il signe plusieurs créations lumière, dont celles de *L'Enfant et le rire du Diable*, des *Contes de la Peur bleue* et de *La Vérité sur Frankenstein* mis en scène par Hélène Boisbeau, ainsi que les bandes-son et les régies lumière des compagnies de danse contemporaine Blanca Li et Salia Ni Seydou. Il a conçu et mis en place le 1^{er} centre de développement chorégraphique d'Afrique à Ouagadougou au Burkina Faso. Il crée les parcours sonores et signe les créations vidéo et scénographiques des spectacles de Jacques Bonnaffé depuis 2011.

Badr Boukikaz / vidéo

Comédien, réalisateur, vidéaste. Il commence des ateliers d'art dramatique au théâtre de l'Echangeur avec la troupe « Bougre de Singe » ; il interprète des auteurs tels que Calaferte, Matei Visniec, Georges Perec... Après des études de cinéma, il réalise trois court-métrages et une vingtaine de petits courts issus de ses ateliers vidéo avec les enfants des quartiers dits sensibles. Il crée l'association Cinémalin qui a pour but l'initiation au jeu et à l'image dans les zones prioritaires. Comme vidéaste, il collabore avec le chorégraphe Eric Minh Cuong Castaing ou encore la metteuse en scène Hélène Boisbeau.



Le Théâtre Eurydice ESAT/CAC est un lieu de création et de diffusion créé en 1986. C'est un ESAT singulier qui inscrit l'insertion de travailleurs en situation de handicap psychique dans une démarche artistique et professionnelle. Le Théâtre Eurydice abrite une compagnie de théâtre, un atelier régie, un atelier communication, un atelier décor, un atelier costume et un atelier de services aux entreprises. L'ensemble de ces ateliers est animé par des professionnels de chaque secteur. Le Théâtre Eurydice bénéficie d'une reconnaissance du département des Yvelines en tant que Centre d'Action Culturelle ; Huit comédiens en situation de handicap psychique ou visuel composent la troupe. Dans l'optique du nouveau projet artistique de l'établissement, ils sont régulièrement accompagnés par des professionnels de plusieurs disciplines artistiques (chant, cirque, etc.). Chaque année une nouvelle création vient enrichir le répertoire de la troupe.



La boîte mondes se veut un chantier permanent ouvert aux rencontres. Elle rassemble des personnalités contrastées qui inscrivent les projets artistiques et leurs développements culturels et pédagogiques dans la durée. Nous défendons des projets ambitieux qui s'adressent au plus grand nombre, en mettant l'accent sur le jeune public, les quartiers défavorisés, le secteur du handicap. Nous valorisons l'improvisation et la dramaturgie de plateau ; nous affirmons une théâtralité musicale et gestuelle. Nos thématiques sont le surréalisme, le fantastique et l'anticipation.

Le spectacle *RUR2020#le cabaret des robots* s'inscrit dans ce dernier thème. Il a la particularité de mettre en scène quatre acteurs handicapés, une chanteuse et un pianiste du milieu ordinaire ; il est le fruit de quatre années d'interventions de notre compagnie à L'Esat-Théâtre Eurydice dans un but de professionnalisation des acteurs, initié en 2013.

Sortir à Saint Quentin en Yvelines – Kiosq
17/10/18

Le cabaret des robots

Pour entamer sa saison 2018- 2019, le théâtre Eurydice de Plaisir propose une pièce tout public, associant théâtre, musique et danse. Hélène Boisbeau met en scène très librement la pièce de Karel Capek R.U.R. 2020, Le Cabaret des robots



Le théâtre Eurydice lance sa saison avec *Le cabaret des robots*

Jouée, rejouée et rerejouée, la tâche est ardue pour le metteur en scène, qui s'attaque un monument théâtral.

Hélène Boisbeau dirige les comédiens du **théâtre Eurydice** associés ceux de la compagnie **La Boîte-monde**, parfaitement à l'aise dans ce texte qu'ils travaillent depuis le printemps. Le metteur en scène choisit un décor particulièrement épuré, issu des ateliers du **théâtre Eurydice**, qui compte des professionnels dans toutes les facettes de l'activité scénique.

"J'ai voulu un décor très épuré, avec de la vidéo et des lumières, qui soulignent le jeu des acteurs », dit Hélène Boisbeau.

L'auteur revisite ce texte en campant une troupe de théâtre en crise, avec une comédienne absente pour cause de maladie, qui s'apprête à interpréter une adaptation musicale contemporaine de *R.U.R.* Arrive une remplaçante très froide. Est-ce un robot?

Le 18 octobre 14h30 et le 20 octobre 20h30.

Durée 1h20, tout public.

Théâtre Eurydice, 110, rue Claude Chappe, Plaisir.

« IMAGO » Art et handicap

par Pierre FRANÇOIS

Ils sont artistes professionnels et handicapés. Ajoutent une esthétique supplémentaire aux œuvres. Et légitiment la venue d'un public habituellement (auto-) exclu dans les salles de spectacle.

LE FESTIVAL « Imago, art et handicap » n'est pas complètement inconnu. Il est le descendant direct du mariage entre le festival annuel « Orphée », qui était principalement centré autour du théâtre Montansier de Versailles, et le festival bien-nal « Viva la vida » qui se déroulait dans le Val-d'Oise en collaboration avec le Théâtre du Cristal.

Après une première étape – qui a consisté en un festival commun en 2016 – et le constat étant fait que les deux structures avaient les mêmes visées et options, le festival « Orphée » a adopté la périodicité de « Viva la vida » et les deux ont constitué une association nouvelle qui les a remplacés et offre

Faciliter le dialogue entre les milieux médico-sociaux et culturels

désormais une centaine de représentations dans cinquante lieux d'Île-de-France. Parallèlement a été constitué un pôle « Art et handicap » qui sert de relais permanent au festival. Cette nouvelle entité a pour fonction de faciliter le dialogue entre les milieux médico-sociaux et culturels. À ces derniers il offre une formation pour savoir comment accueillir les spectateurs en situation de handicap et aux institutions une légitimité pour se permettre de venir au spectacle.



Nouvelle transformation

Rur est la pièce de science-fiction qui invente le mot « robot » en 1920 (du tchèque « robota », corvée). Son thème – la fabrication d'androïdes – a été repris de multiples fois au théâtre, au cinéma, dans des comédies musicales...

La metteuse en scène Hélène Boisbeau a choisi de transformer à son tour cette pièce et d'en faire *RUR 2020, #le cabaret des robots*. N'ayant pas voulu choisir entre l'autofiction (jouer son propre rôle) et le fait d'entrer dans un personnage, elle y intègre une scène dans laquelle – avec une certaine forme de mise en abyme – des comédiens qui ne s'entendent pas entre eux font appel à une collègue pour effectuer un remplacement de rôle. Chaque comédien se retrouve alors en train d'incarner tour à tour un robot et un humain. Inutile de dire que les personnes handicapées sont particulièrement sensibles au concept du transhumanisme ici traité...

Un extrait, vu en répétition, a permis de constater que la pièce était déjà sur de bons rails. Les rôles féminins étaient calés, les masculins en bonne voie de l'être. On est effectivement devant du travail de professionnel. ■

RUR 2020, #le cabaret des robots, avec Manon Landowski, Priscilla Guillemain-Pain, Jorge Migoya, Felipe Zarco ou Laurent Muljar, Rovnic StevePengame, Gabriel Xerri. Les 16 et 20 octobre à 20 h 30 au Théâtre Eurydice TE'S, 110, rue Claude-Chappe, 78370 Plaisir, tél.: 01.30.55.50.05, resa@eurydice-seay.fr, www.eurydice-seay.fr



© PIERRE FRANÇOIS

Comme auparavant, les comédiens handicapés, qui viennent pour le moment de toute l'Europe, sont tous professionnels et l'idée est de montrer combien le handicap ajoute à l'esthétique habituelle, le meilleur exemple étant la façon dont la langue des signes chorégraphie l'espace. « *On tutoie le milieu ordinaire* », explique Richard Leteurtré qui se charge désormais du champs culture, insertion et sensibilisation. Et qui constate qu'avec ce festival « on répond sans doute à un besoin, une interrogation, une culpabilité latente ? En tout cas, à quelque chose ». ■

Festival Imago, du 6 octobre au 18 décembre, 100 représentations dans 50 lieux en Île-de-France, tél. : 01.30.37.87.47, www.festivalimago.com. Pour les spectateurs aveugles et malvoyants, tél. : 01.42.74.17.87, souffleursdimages@crth.org, www.crth.org



La boîte mondes
77 bis avenue Gambetta
93170 Bagnolet
06 13 08 48 85
boitemondes@orange.fr
<http://www.laboitemondes.com>

